Porównanie tłumaczeń Hioba 22:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy Bóg ma pożytek z człowieka?\* Bo rozumny ma pożytek sam z siebie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) człowieka, ּגֶבֶר (gewer), lub: z mężczyzny. Lub em. na: Czy człowiek może narażać się Bogu, הַלְאֵל יִּסָכֶן־ּגָבֶר , zamiast: הַלְאֵל יִסְּכָן־ּגָבֶר . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: bo naraża się (w ten sposób człowiek) rozumny, ּכִי־יִּסָכֶן עָלֵימֹו מַׂשְּכִיל , zamiast: ּכִי־יִסְּכֹן עָלֵימֹו מַׂשְּכִיל . [↑](#footnote-ref-3)